

专业八级文学翻译一起练（第一期）TEM考试 PDF转换可能丢失图片或格式，建议阅读原文

[https://www.100test.com/kao\\_ti2020/644/2021\\_2022\\_\\_E4\\_B8\\_93\\_E4\\_B8\\_9A\\_E5\\_85\\_AB\\_E7\\_c94\\_644691.htm](https://www.100test.com/kao_ti2020/644/2021_2022__E4_B8_93_E4_B8_9A_E5_85_AB_E7_c94_644691.htm)

本帖针对专业八级的英译汉或汉译英，还有英语专业研究生翻译方向的考生。让我们一起每天都做些练习。翻译最大的特点，就是你必须多实践，才能真正掌握一定的技巧。原文：The Rewards of Living a Solitary Life 采集者退散 The other day an acquaintance of mine, a gregarious and charming man, told me he had found himself unexpectedly alone in New York for an hour or two between appointments. He went to the Whitney and spent the "empty" time looking at things in solitary bliss. For him it proved to be a shock nearly as great as falling in love to discover that he could enjoy himself so much alone. 译文：独自生活的报偿 采集者退散 前些日子，我的一个熟人，一位热爱交际并很受欢迎的男士告诉我，他在纽约的两个约会之间偶然有一两个小时的空闲，他便去了惠特尼博物馆，四处浏览着展品，无比幸福的度过了那些时光。发现自己独自一人，也能如此的幸福，他感觉像坠入爱河那般震惊。100Test 下载频道开通，各类考试题目直接下载。详细请访问 [www.100test.com](http://www.100test.com)